

Nieszpory o św. Jakubie Ap., 15 marca 2015, Gdańsk

Inchoatio Vesperas

℣: Deus, in adiutorium meum intende.

℟: Domine, ad adiuvandum me festina. Gloria Patri et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in principio et nunc, et semper, et in sæcula sæculorum. Amen.

1 Ant. I toni

Inmisit inquit Herodes rex manus suas affligere aliquos de Ecclesia, et interfecit Iacobum, fratrem Iohannis, gladio.

Psalmus 109

Dixit Dóminus Dómino meo: sede a dextris meis: Donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tuæ emittet Dóminus ex Sion: dominare in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tuæ in splendoribus sanctorum: ex útero ante luciferum genui te.

Iuravit Dóminus, et non poenitebit eum: Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Dóminus a dextris tuis, confrégit in die iræ suæ reges.

Iudicabit in nationibus implebit ruinas: conquassabit capita in terra multorum.

De torrente in via bibet: * propterea exaltabit caput. Glória Patri...

2 Ant. II toni

His qui obtulerat Iacobum iudici ad martirium motus poenitentia confessus est se esse xpistianum.

Psalmus 112

Laudate púeri Dóminum: laudate nomen Dómini. Sit nomen Dómini benedictum, ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, laudabile nomen Dómini.

Excelsus super omnes gentes Dóminus, et super cælos glória eius.

Quis sicut Dóminus Deus noster, qui in altis habitat, et humilia respicit in cælo et in terra?

Suscitans a terra inopem, et de stercore erigens pauperem:

Ut collocet eum cum principibus, cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum lætantem.

Glória Patri...

3 Ant. III toni

Początek nieszporów

℣: Boże, wejrzyj ku wspomżeniu memu.

℟: Panie, pośpiesz ku ratunkowi memu. Chwała Ojcu i Synowi, i Duchowi Świętemu. Jak była na początku, teraz i zawsze, i na wieki wieków. Amen.

1 Antyfona, I ton

Postanowił król Herod upokorzyć kogokolwiek z Kościoła i wydał Jakuba, brata Janowego, pod miecz.

Psalm 109 [110]

Rzekł Pan Panu memu: siedź po prawicy mojej.

Aż położę nieprzyjacioły twoje, podnóżkiem nóg twoich.

Laskę pomocy twojej wypuści Pan z Sionu: panuje w pośród nieprzyjaciół twoich.

Przy tobie przodkowanie w dzień możności twojej w jasnościach świętości: z żywota przed jutrzrenką zrodziłem cię.

Przyśiągł Pan, a nie będzie mu żal: ty jesteś kapłanem na wieki, według porządku Melchizedechowego.

Pan po prawicy twojej, poraził w dzień gniewu swego króle.

Będzie sądził narody, napełni upaści: potłucze głowy wielu na ziemi.

Z strumienia na drodze pić będzie: dla tego wywyższy głowę. Chwała Ojcu...

2 Antyfona, II ton

Ten, który wiódł Jakuba pod sąd, przy męczeństwie na spowiedzi wyznał, że chce być chrześcijaninem.

Psalm 112 [113]

Chwalcie dzieci Pana: chwalcie imię Pańskie.

Niechaj będzie imię Pańskie błogosławione, odtąd i aż na wieki.

Od wschodu słońca aż do zachodu, chwalebne imię Pańskie.

Wysoki nad wszystkie narody Pan, a nad niebiosa chwała jego.

Któż jako Pan Bóg nasz, który mieszka na wysokości, a na niskie rzeczy patrzy na niebie i na ziemi?

Podnoszący ziemię nędznego: a z gnoju wywyższając ubogiego.

Aby go posadził z książęty, z książęty ludu swego.

Który czyni, iż niepłodna mieszka w domu: matka synów wesola.

Chwała Ojcu...

3 Antyfona, ton III

Ducti sunt inquit ambo pariter ad supplicium mortis.

Psalmus 115

Crédidi, propter quod locútus sum: ego autem humiliátus sum nimis.

Ego dixi in excéssu meo: omnis homo mendax.

Quid retribuam Dómino, pro ómnibus, quæ retribuit mihi?

Cálicem salutáris accípiam: et nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam coram omni pópulo eius: pretiósá in conspéctu Dómini mors sanctórum eius: O Dómine, quia ego servus tuus: ego servus tuus, et fílius ancíllæ tuæ.

Dirupísti víncula mea: tibi sacrificábo hóstiam laudis, et in nomen Dómini invocábo.

Vota mea Dómino reddam in conspéctu omnis pópuli eius: in átriis domus Dómini, in médio tui Ierúsalem.

Glória Patri...

4 Ant. IV toni

Cum ducerentur in via rogavit Iosias Iacobum dare sibi remissionem.

Psalmus 125

In convertendo Dominum captivitatem Sion facti sumus sicut consolati.

Tunc repletum est gaudio os rostrum, et lingua nostra exultatione.

Tunc dicent inter gentes: magnificavit Dominus facere cum eis.

Magnificavit Dominus facere nobiscum; facti sumus lætantes.

Converte Domine captivitatem nos tram: sicut torrens in austro.

Qui seminant in lacrimis; in exultatione metent.

Euntes ibant et flebant portantes semina sua.

Venientes autem venient in exultatione, portantes manipulos suos.

Gloria Patri...

5 Ant. V toni

At Iacobus parumper deliberans, Pax tibi, inquit et osculatus est eum; et ita ambo simul capite plexi sunt.

Psalmus 138i

Dómine, probásti me, et cognovísti me: tu cognovísti sessiónem meam, et resurrectiónem meam.

Intellexísti cogitatiónes meas de longe: sémitam meam, et funículum meum investigásti.

Et omnes vias meas prævidísti: quia non est sermo in lingua mea.

Z rozkazu powiedziano obu razem skazanych na karę śmierci.

Psalm 115 [116]

Uwierzyłem, przeto, żem mówił: a ja poniżony jestem barzo.

Jam rzekł w zachwyceniu mojem: każdy człowiek kłamca.

Cóż oddam Panu za wszystko, co mi dobrze uczynił?

Kielich zbawienia wezmę: a imienia Pańskiego wzywać będę.

Śluby moje Panu oddam przede wszystkim ludem Jego:

Droga przed oblicznością Pańską śmierć świętych Jego.

O Panie, bom ja sługa twój: jam sługa twój, i syn służebnice twojej. Potargałeś pęta moje:

Tobie ofiaruję ofiarę chwały, a imienia Pańskiego wzywać będę.

Śluby moje Panu oddam przed oczyma wszystkiego ludu jego: w sieniach domu Pańskiego, w pośrodku ciebie o Jeruzalem.

Chwała Ojcu...

4 Antyfona, ton IV

Gdy prowadzeni byli drogą, błagał Jozjasz Jakuba, aby darował mu przebaczenie win.

Psalm 125 [126]

Gdy Pan nawrócił niewolą Sion, staliśmy się jako pocieszeni.

Tedy się napełniły weselem usta nasze, a język nasz radością.

Tedy mówić będą między narody: Wielmożne rzeczy uczynił Pan z nimi.

Wielmożne rzeczy Pan uczynił z nami: staliśmy się weseli.

Nawróćże Panie pojmanie nasze, jako strumień na południe.

Którzy sieją ze łzami, będą żąć z radością.

Idąc szli i płakali, rozsiewając nasienia swoje.

Ale wracając się przyjdą z weselem, niosąc snopy swoje.

Chwała Ojcu...

5 Antyfona, ton V

Jakub wtenczas krótko rozważywszy, „Pokój tobie” rzekł i ucałował go. I tak równocześnie obu ich głowy opadły.

Psalm 138i [139]

Panie doświadczyłeś mię, i doznałeś mię: Tyś doznał siedzenia mego, i wstawania mego.

Wyrozumiałeś myśli moje z daleka: wysładowałeś ścieżkę moje i sznur mój.

I przewiedziałeś wszystkie drogi moje: bo mniemasz mowy w języku moim.

Oto Panie, tyś poznał wszystkie rzeczy,

Ecce, Dómine, tu cognovisti ómnia novíssima, et antíqua: tu formásti me, et posuísti super me manum tuam.

Mirabílis facta est sciéntia tua ex me: confortáta est, et non pótero ad eam.

Quo ibo a spírítu tuo? et quo a fácie tua fúgiam?

Si ascéndero in cælum, tu illic es: si descéndero in inférnum, ades.

Si súmpsero pennas meas dilúculo, et habitavéro in extrémis maris:

Etenim illuc manus tua dedúcet me: et tenébit me dèxtera tua.

Et dixi: Fórsitan ténebræ conculcábunt me: et nox illuminátio mea in delíciis meis.

Quia ténebræ non obscurabúntur a te, et nox sicut dies illuminábitur: sicut ténebræ eius, ita est lumen eius.

Quia tu possedísti renes meos: suscepísti me de útero matris meæ.

Gloria Patri...

Capitulum

(*Marc. 3,17*) Vocavit Ihesus Iacobum Zebedei et Iohannem fratrem Iacobi, et imposuit eis nomina Boanerges, quo est filii tonitruui.

℟; *magister Ato episcopus trecensis*

O, adiutor omnium sæculorum. O, decus Apostolorum. O lux clara gallicianorum. O, advocate peregrinorum. Iacobe, supplatator viciorum, solve nostrorum catenas delictorum et duc nos ad salutis portum.

℣: Qui subvenis periclitantibus ad te clamantibus: tam in mari, quam in terra, succurre nobis nunc et in periculo mortis.

℣: Gloria Deo Patri almo excellentissimo, et Filio eius pio altissimo, amborumque Spiritui Sancto.

Hymnus; magister Albertus parisiensis

Congaudeant catholici lætentur cives cælici, die ista.

Clerus pulchris carminibus studeat atque cantibus...

Hec est dies laudabilis divina luce nobilis...

Qua Iacobus palacia ascendit ad cælestia...

Vincens Herodis gladium accepit vitæ bravium...

Ergo carenti termino benedicamus Domino...

Magno patri familias solvamus laudis gracias...

Ant. ad Magn. III toni

O, lux et decus Hyspaniæ, sanctissimæ Iacobe, qui inter Apostolos primatum tenes, primus eorum martirio laureatus. O, singulare præsidium, qui meruisti videre Redemptorem nostrum, adhuc mortalem in deitate transformatum, exaudi preces servorum tuorum et intercede pro nostra salute omniumque populorum.

napośledniejsze i dawne: tyś mię utworzył, i położyłeś na mnie rękę swoją.

Dziwna się stała znajomość twoja z strony mnie: zmocniła się, i nie będę mógł do niej.

Dokąd pójdę od ducha twego? a kędy uciekę od oblicza twego?

Jeśli wstąpię do nieba, tameś ty jest: jeśli zstąpię do piekła, tameś jest.

Jeśli wezmę skrzydła moje rano, a będę mieszkał na końcu morza.

I tam mię doprowadzi ręka twoja: i trzymać mię będzie prawica twoja.

I rzekłem: Owa podobno ciemności zakryją mię: i noc oświecenie moje, w rozkoszach moich.

Abowiem ciemność nie zaciemia tobie, a noc jako dzień będzie oświecona: jako ciemność jej, tak i światłość jego.

Abowiem tyś posiadł nerki moje: przyjąłeś mię z żywota matki mojej.

Chwała Ojcu...

Nagłówek [Czytanie krótkie]

(*Mk 3,17*) Zawołał Jezus Jakóba Zebedeuszowego, i Jana brata Jakóbowego: i dał im imiona Boanerges, co jest, synowie gromu.

Responsorium; mistrz Ato, biskup Troyes

O, wspomóżycielu wszystkich wieków. O, ozdobo Apostołów. O, jasne światło Galijczyków. O, opiekunie pielgrzymów. Jakubie, znoszący zhańbienie, rozwiąż więzy naszych win i prowadź nas do portu zbawienia.

℣: Który wspierasz poddanych próbom, gdy do ciebie wołają, czy na morzu, czy na ziemi, śpiesz nam na pomoc teraz i w obliczu śmierci.

℣: Chwała Bogu Ojcu dobremu, najwznioślejszemu i Synowi jego świętemu, najwyższemu, jako i im Duchowi Świętemu.

Hymn; mistrz Albert paryski

Wesela się katolicy, ciesząc mieszkańców nieba, dnia tego.

Kler ćwiczy piękne poematy, a nawet śpiewy...

Oto dzień chwalebny Boskim światłem oświecony...

Bo Jakub [...] wstąpił na niebiosa...

Zwyciężając miecz Heroda wziął nagrodę życia...

Zatem bez końca błogosławmy Pana...

Wielkiemu Ojcu rodziny unieśmy pochwał dzięki...

Antyfony do Magnificat, ton III

O, światło i blasku Hiszpanii, najświętszy Jakubie, co pośród Apostołów pierwszeństwo dzierzysz, pierwszy z nich męczeństwem uwieńczony. O, jedyna obrono, która zasłużyłaś aby widzieć Zbawcę naszego, a nadto śmiertelność w boskość przemienioną, wysłuchaj prośby sług twoich i wstawiaj się dla zbawienia naszego i wszystkich ludzi.

Canticum Mariæ (Luc. 1,47-55)

Magnificat anima mea Dominum.
Et exsultavit spiritus meus in Deo salutari meo.
Quia respexit humilitatem ancillæ suæ; ecce enim
ex hoc beatam me dicent omnes generationes.

Quia fecit mihi magna, qui potens est, et sanctum
nomen eius.
Et misericordia eius in progenies, et progenies
timentibus eum.
Fecit potentiam in brachio suo, dispersit superbos
mente cordis sui.
Deposuit potentes de sede, et exaltavit humiles.
Esurientes implevit bonis et divites dimisit inanes.

Suscepit Israel puerum suum, recordatus
misericordiæ suæ.
Sicut locutus est ad patres nostros, Abraham et
semini eius in sæcula.
Gloria Patri...

Preces

Kyrie eleison, Xpiste eleison, Kyrie eleison.
Pater noster... *secreto usque ad:*
℣: Et ne nos inducas in tentationem.
℟: Sed libera nos a malo.

Oratio

Deus, qui diem festum patroni nostri almi Iacobi
Apostoli tui in laudibus tuis nobis expendere
dedisti, clementiam tuam supplices imploramus ut,
cui venerationem exhibemus, in terris bonorum
operum incrementis illi copulemur in cælis.
Per Dominum nostrum...

Benedicamus; magister Droardus trecensis

Benedicamus Domino.
℟: Deo gratias.

Conductus peregrinorum

Dum pater familias
Rex universorum
Donaret provincias
Ius apostolorum
Iacobus Yspanias
Lux illustrat morum.
℟: Primus ex apostolis
Martir Jerosolimis
Iacobus egregio
Sacer est martyrio
Jacobi Gallecia
Opem rogat piam
Plebe cuius gloria
Dat insignem viam
Ut precum frequentia
Cantet melodiam :
Herru Sanctiagu
Got Sanctiagu

Kantyk Maryi (Łk 1,47-55)

Wielbi duszo moja Pana:
I rozradował się duch mój w Bogu zbawcy moim.
Iż wejrzał na nizkość służebnice swojej. Abowiem
oto odtąd błogosławioną mię zwać będą wszystkie
narody.
Abowiem uczynił mi wielkie rzeczy, który można
jest, i święte imię jego.
A miłosierdzie jego od narodu do narodów, boją-
cym się jego.
Uczynił moc ramieniem swoim, rozproszył pyszne
myślą, serca ich.
Złożył mocarze z stolice, a podwyższył niskie.
Łaknące napełnił dobrami: a bogacze z niczem pu-
ścił.
Przyjął Izraela sługę swego wspomniawszy na mi-
łosierdzie swoje.
Jako mówił do ojców naszych, Abrahamowi i na-
sieniu jego na wieki.
Chwała Ojcu...

Prośby

Panie zmiłuj się, Chryste zmiłuj się, Panie zmiłuj się.
Ojcze nasz... *w ciszy aż do:*
℣: I nie wódź nas na pokuszenie.
℟: Ale nas zbaw ode złego.

Modlitwa

Boże, któryś dzień święta patrona naszego
łaskawego Jakuba Twego Apostoła dla rozszerzenia
chwały Twojej nam darował, łaski Twojej błagalnie
wołamy abyśmy, którzy cześć Ci oddajemy na ziemi
dobre uczynki mnożąc, złączyli się z nim w niebie.
Przez Pana naszego...

Benedicamus; mistrz Droard z Troyes

Błogosławmy Panu.
℟: Bogu niech będą dzięki.

Konduktus pielgrzymi

Gdy Ojciec rodziny
Król wszechświata
Poddawał kraje
Władzy apostoelskiej
Jakub Hiszpanię oświecić
Otrzymał nakaz.
℟: Pierwszemu wśród Apostołów
Męczennikowi jerozolimskiemu
Jakubowi wybrano
Świętość męczeństwa.
U Jakuba Galicja
Wsparcia łaskawego uprasza,
Której ludu chwała
Wyznacza drogę,
By modlitwę często
Śpiewali na melodię:
Herru Sanctiagu
Got Sanctiagu

E ultreya e suseya
Deus aia nos.
℟: Primus ex apostolis ...
Jacobus dat parium
Omnis mundus gratis
Ob cuius remedium
Miles pietatis
Cunctorum presidium
Est ad vota satis.
℟: Primus ex apostolis ...
Jacobus miraculis
Que fiunt per illum
Arctis in periculis
Acclamet ad illum
Quisquis solvi vinculis
Sperat propter illum.
℟: Primus ex apostolis ...
O beate Jacobe
Virtus nostra vere
Nobis hostes remove
Tuos ac tuere
Ac devotos adhibe
Nos tibi placere.
℟: Primus ex apostolis ...
Jacobus propicio
Veniam speremus
Et quas ex obsequio
Merito debemus
Patri tam eximio
Dignas laudes demus.
℟: Primus ex apostolis ...

E ultreya e suseya
Deus aia nos.
℟: Pierwszemu wśród Apostołów...
Jakubowi składa dzięki
Należne cały świat
Za jego wsparcie
Tysięcznymi łaskami.
Za pełną ochronę
Jest wdzięcznością syty.
℟: Pierwszemu wśród Apostołów...
Jakubowe cuda,
Czynione przez niego
Gdy w niebezpieczeństwie
Głośno się go wzywa.
Każdemu rozwiąże więzy,
Kto jemu zaufa.
℟: Pierwszemu wśród Apostołów...
O, święty Jakubie,
Nasza prawdziwa mocy
Naszych wrogów oddal,
Bliskich miej w opiece,
A pobożnych przytul
Co są tobie mili.
℟: Pierwszemu wśród Apostołów...
Że Jakub łaskawy
Przyjdzie, mamy nadzieję,
Na co posłuszeństwem
Zasłużyć musimy.
Ojcu tak doskonałemu
Godną chwałę damy.
℟: Pierwszemu wśród Apostołów...